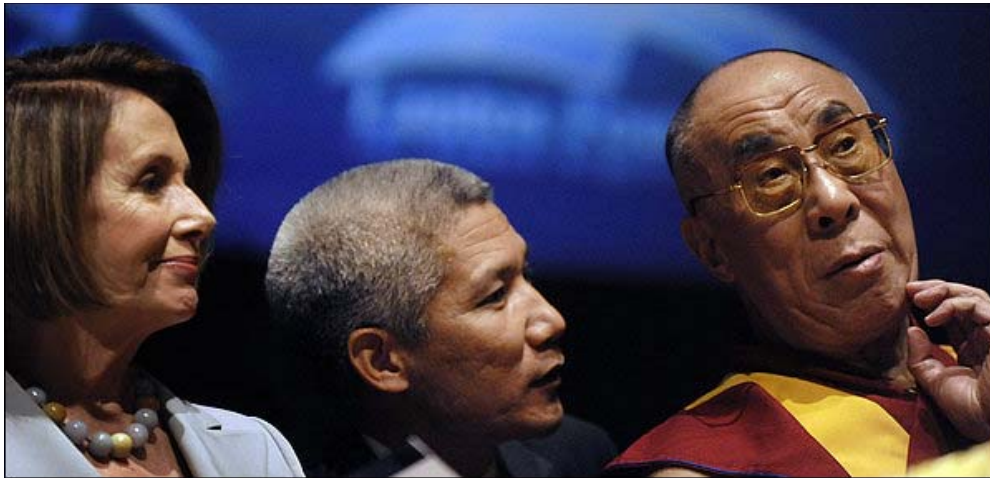


Đức Đạt Lai Lạt Ma kết thúc tốt đẹp chuyến viếng thăm thủ đô Hoa Thịnh Đốn

Lưu hành: Thứ hai, 12 tháng 10 năm 2009
www.dalailama.com/news

Washington, D.C., USA, 11 tháng 10 năm 2009 (www.tibet.net) – Đức Đạt Lai Lạt Ma kết thúc chuyến viếng thăm năm ngày ở Washington, D.C. vào ngày 10 tháng 10, bằng một buổi giảng Phật pháp và gặp gỡ một nhóm chọn lọc bao gồm các viên chức chính quyền, ngoại giao, thượng nghị sĩ và thành viên của Cộng đồng Tạng – Mỹ.

Vào buổi sáng, ngài đến nơi giảng pháp tại hội trường Bender Arena của viện đại học American. Đón tiếp ngài có ông Greg Kruglak, chủ tịch Hội Bảo tồn văn hóa – nghệ thuật Tây Tạng (CTAC), ông Rinchen Dharlo và ni sư Ani Tenzin Lhamo, các thành viên của Ban quản trị CTAC. Hội này có trách nhiệm tổ chức buổi giảng Pháp. Trước tiên, ngài đi đến văn phòng giám đốc học vụ ở gần đó và được tiếp đón bởi viện trưởng viện đại học American, Cornelius Kerwin và giám đốc học vụ Scott Bass.



Bà Nancy Pelosi (trái) và thông dịch viên Thupten Jinpa của đức Đạt Lai Lạt Ma, và đức Đạt Lai Lạt Ma tại hội Lantos về nhân quyền và công lý (ảnh: Melina Mara – Báo Washinton Post).

Buổi giảng Pháp bắt đầu bằng việc tụng Bát nhã Tâm kinh bằng tiếng Pali, Tàu, Việt và Tạng. Sau đó, đức Đạt Lai Lạt Ma nói về chủ đề hòa đồng tôn giáo. Ngài giải thích rằng sự hiện diện của nhiều tôn giáo khác nhau là cần thiết, không những để đáp ứng các khuynh hướng tâm linh của nhiều người khác nhau mà còn vì các tôn giáo đều có những mục tiêu chung, cả trên phương diện lý thuyết lẫn thực hành. Ngài nói rằng, theo thần giáo, có sợi dây liên hệ đặc biệt giữa từng người và đấng sáng tạo. Điều này yêu cầu từng cá nhân phải phục tùng ý Chúa. Ngài nói rằng điều này dẫn đến sự giảm thiểu tính ngã mạn, vốn là điều mà các tôn giáo khác, như Phật giáo chẳng hạn, hướng đến. Về phương diện thực hành, ngài nói rằng mọi tôn giáo đều kêu gọi thực hành từ tâm theo nhiều cách khác nhau.

Đức Đạt Lai Lạt Ma nhấn mạnh đến tầm quan trọng của việc mọi người theo đuổi tín ngưỡng riêng của mình trong khi vẫn tôn trọng các tôn giáo khác. Ngài nêu ra sự khác biệt giữa niềm tin và sự kính trọng. Ngài nói rằng mỗi người phải có niềm tin duy nhất vào tôn giáo của mình (ngài nói điều này sẽ làm giảm bớt sự bối rối) nhưng sự kính trọng phải được thể hiện đối với mọi tôn giáo.



Công chúng lắng nghe đức Đạt Lai Lạt Ma giảng Phật pháp tại đại học American ở Washington ngày 10 tháng 10 năm 2009.
Reuters/Jonathan Ernst/US

Sau đó, ngài thuyết giảng giáo lý của các tông phái Phật giáo và ban truyền lời phát nguyện Bồ đề tâm. Trong khi thực hiện việc này, ngài nói rằng tín đồ của các tôn giáo khác cũng có thể quán tưởng các đạo sư của mình như Jesus Christ hay Nhà Tiên tri Muhammad chẳng hạn. Ngài giảng về bản chất duyên sinh của hạnh phúc và khổ đau của chúng ta, thông qua giáo pháp Tứ diệu đế của đức Phật để chỉ ra cách làm thế nào hạnh phúc và khổ đau đã được khởi sinh từ một nguyên nhân mà chúng ta có thể kiểm soát được. Ngài cũng giảng về tri kiến đúng đắn mà các hành giả phải tuân thủ.

Ở phần cuối, bà Amy Head, giám đốc CTAC thông báo với đức Đạt Lai Lạt Ma và công chúng về cách thức sử dụng số tịnh tài thu góp được từ Pháp hội này. Bà nói rằng một phần sẽ được tài trợ cho Chương trình Giáo dục vùng Hy Mã Lạp Sơn của hội CTAC, một phần sẽ được tặng cho trường Booker T. Washington School, nơi mà đức Dalai Lama đã đến viếng thăm vài năm trước và một phần khác sẽ được tặng cho một tổ chức địa phương chuyên bố thí thức ăn cho người nghèo.

Các Phật tử và tổ chức thuộc các giáo hội Phật giáo sau đã tham gia hỗ trợ buổi giảng Pháp: Thái Lan, Sri Lanka, Tây Tạng, Việt Nam, Nhật Bản và Lào.

Sau đó, đức Đạt Lai Lạt Ma đã đến tư gia của thượng nghị sĩ Dianne Feinstein và ông Richard Blum, là những người tổ chức chiêu đãi cơm trưa cho một nhóm khách chọn lọc.

Hoạt động cuối cùng trong chương trình của ngài là thăm viếng Giáo đoàn Do Thái Adas, nơi ngài gặp gỡ các thính giả của cộng đồng Tây Tạng. Giáo sĩ Gil Steinlauf ra đón tiếp khi ngài đến giáo đường. Vì chuyến thăm của ngài trùng với lễ hội Sukkot, giáo sĩ Steinlauf mời ngài viếng một công trình kiến trúc thiết lập bên ngoài giáo đường, nơi mà các giáo đồ đã tụ tập. Họ cùng hát một bài khi ngài đến. Trong một phát biểu ngắn, ngài bày tỏ lòng ngưỡng mộ đối với dân chúng Do Thái và nói rằng người Tây Tạng đang học hỏi dân chúng Do Thái về bí quyết gìn giữ bản sắc riêng của mình.

Sau đó ngài đến sảnh đường, nơi mà cộng đồng Tây Tạng đã tụ tập. Ngài được chào đón bởi ông Kalden Lodoe, chủ tịch Hiệp hội Tây Tạng vùng thủ đô (CATA) và ban giám đốc của CATA.

Tổng thư ký CATA Dhondup Gonsar thông báo chương trình và mọi người bắt đầu hát quốc ca Tây Tạng và cầu nguyện cho sự trường thọ của đức Đạt Lai Lạt Ma.

Sau đó, chủ tịch CATA báo cáo văn tắt về hoạt động của cộng đồng trong lĩnh vực chính trị và văn hóa. Ông ghi nhận công sức của những người điều hành trường [dạy Tạng ngữ vào ngày] Chủ Nhật cho trẻ em, trong đó có các giáo viên tình nguyện. Ông cũng thông báo rằng CTAC đã thỉnh cầu đức Đạt Lai Lạt Ma ban lễ quán đảnh Kalachakra ở Washington, D.C. và lập lại lời thỉnh cầu này.

Trong phần nhận xét của mình, trước tiên, ngài đứng dậy [lên tiếng nói chuyện trong khi tiếp tục đứng], và nói về sức mạnh của bản sắc Tây Tạng. Ngài yêu cầu người Tây Tạng sống ở ngoại quốc phải đặc biệt quan tâm đến niềm hy vọng to lớn mà phần đông dân chúng Tây Tạng, hiện đang sống trong nước, đang mong đợi ở họ. Ngài nói rằng cách tốt nhất để đáp ứng kỳ vọng của những người [còn lại ở Tây Tạng] là hết sức chú trọng đến vấn đề giáo dục. Ngài cũng yêu cầu đại chúng tu học Phật Pháp và không đơn thuần xem đó là một nghi thức tôn giáo. Ngài kêu gọi Cộng đồng Tây Tạng phát huy các tiêu chuẩn tốt lành nhất và đóng vai trò gương mẫu. Ngài nhớ lại một cuộc đối thoại gần đây ở Ladakh, qua đó ngài được biết rằng người Ladakhi đã học thói xấu chơi mạt chược từ một số người Tây Tạng. Ngài nói rằng điều này thật là đáng buồn.

Còn đối với những vị tăng sĩ đang ngồi ở hàng ghế thính giả, ngài nói rằng họ phải tin tưởng tuân thủ giáo lý, không làm điều gì bất cập và luôn ghi nhớ là mình đang khoác tăng y. Ngài nói rằng ngài đã đưa ra lời kêu gọi tương tự đối với người Tây Tạng trong chuyến thăm Đài Loan gần đây.

Về sự thỉnh cầu ban lễ quán đảnh Kalachakra, ngài nói rằng cần phải xem bối cảnh và lợi ích là gì và nếu thích hợp, lễ quán đảnh sẽ mới được duyệt xét. Ngài nói rằng nếu chỉ nặng phần trình diễn thì chẳng cần ban lễ làm gì.

Về tình hình chính trị của Tây Tạng, đức Đạt Lai Lạt Ma nói rằng ngài chẳng có gì mới để phát biểu.

Đức Đạt Lai Lạt Ma đã có lời nhắn nhủ đặc biệt đến những người đang làm việc trong hai đài phát thanh Tạng ngữ ở Washington, D.C. Ngài nói rằng họ phải phản ánh cả những sự phát triển tích cực lẫn tiêu cực một cách chân thật. Tuy nhiên, ngài nói họ phải hết sức chú trọng đến tình cảnh mà nhiều thính giả Tây Tạng trong nước đang sống và sự rủi ro mà họ phải gánh chịu khi nghe đài. Ngài nói cần phải quan tâm đặc biệt để cho tin tức không dựa trên những lời đồn đại hay dư luận và phải chú ý kiểm chứng nguồn tin. Nếu không, sẽ có nguy cơ gây bối rối, nhất là khi có động cơ không tốt.

Sau đó, đức Đạt Lai Lạt Ma đề cập đến vấn đề hành trì pháp Dholgyal hay Shugden. Ngài nói rằng gần đây ngài gặp một người Trung Quốc, sống ở đại lục, báo cho ngài biết rằng chính quyền Trung Quốc đang chính trị hóa vấn đề hành trì pháp Dholgyal và do đó, ngài cần phải tiếp tục làm sáng tỏ vấn đề. Kế tiếp, ngài nhớ lại đã nghe một số đại biểu tại một cuộc họp của hàng giáo phẩm tăng ni nói rằng việc hành trì này cần phải được chấm dứt vì "đức Đạt Lai Lạt Ma đã nói như vậy." Đức Đạt Lai Lạt Ma nói rằng chính ngài đã có lần hành trì pháp Dholgyal và ngài đã chấm dứt [tu theo pháp] này sau khi tìm hiểu kỹ càng cùng với sự ý thức của hai vị thầy riêng của ngài là Yongzin Ling Rinpoche và Yongzin Trijang Rinpoche. Ngài nói rằng bởi vì thầy Ling Rinpoche không hành trì pháp môn này nên thầy đã để cho ngài tùy ý hành trì. Trong khi đó, thầy Trijang Rinpoche - đã từng hành trì pháp môn này - nói rằng thầy hiểu rõ đức Đạt Lai Lạt Ma chấm dứt hành trì pháp Dholgyal sau khi đã tìm hiểu kỹ càng. Ngài nói rằng hành động của ngài đã được sự tán đồng của cả hai vị thầy.

Do đó, ngài nói rằng vấn đề đáng nói ở đây là sự suy luận [chín chắn] đằng sau lời kêu gọi của ngài chứ không phải đơn thuần chỉ vì đó là một lời nói của ngài. Ngài nói rằng việc hành trì pháp Dholgyal bắt đầu dưới thời của đức Đạt Lai Lạt Ma thứ năm nên chỉ có đức Đạt Lai Lạt Ma thứ năm mới là người hiểu rõ vấn đề hơn ai hết. Đức Đạt Lai Lạt Ma thứ năm đã không tán đồng hành trì pháp môn này và ngài nói rằng sẽ chỉ có thể thay đổi được [chuyện không tán đồng này] nếu có xuất hiện một người có kiến thức và vị thế như đức Đạt Lai Lạt Ma thứ năm nhưng lại đưa ra một ý kiến trái ngược [cho rằng tu theo Shugden là đúng].

Đức Đạt Lai Lạt Ma nói rằng dân Tạng không nên chỉ mê mải với tư lợi cá nhân sau khi đã nhập cư vào Hoa Kỳ mà còn phải quan tâm đến các vấn đề chung của cộng đồng. Ngài cũng nói rằng việc thành lập Hội hữu nghị Tạng – Hoa trong thời gian gần đây là điều hữu ích và kêu gọi dân [Tây Tạng] nên tiếp tục quan tâm đến những vấn đề tương tự.

Sau buổi gặp gỡ cộng đồng Tây Tạng, đức Đạt Lai Lạt Ma rời Washington, D.C. để quay về Ấn Độ.

--Phóng sự do ông Bhuchung K Tsering của ICT thực hiện

Tiểu-Nhỏ chuyển Việt ngữ (10/2009)